

彩乌鸦经典桥梁书·放下绘本马上读

【初阶】适读年龄：6/7岁起

# 弗朗兹的故事

FULANGZI DE XIN XIAOYUAN GUSHI

弗朗兹的新校园故事

〔奥〕克里斯蒂娜·涅斯特林格 著

4  
出版·初阶

湘雪 译



21

二十一世纪出版集团  
21st Century Publishing Group

弗朗兹的故事注音版 ④

FULANGZI DE XIN XIAOYUAN GUSHI

# 弗朗兹的新校园故事

[奥] 克里斯蒂娜·涅斯特林格 著

湘 雪 译



图书在版编目 ( CIP ) 数据

弗朗兹的故事 : 注音版 . 4, 弗朗兹的新校园故事 / (奥) 克里斯蒂娜·涅斯特林格著; 湘雪译.

-- 南昌 : 二十一世纪出版社集团, 2019.8

(彩乌鸦文库)

ISBN 978-7-5568-4081-6

I. ①弗… II. ①克… ②湘… III. ①儿童故事 - 作品集 - 奥地利 - 现代

IV. ①I521.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 120188 号

Title of the original edition:

Author: Christine Nöstlinger

Neue Schulgeschichten vom Franz. Band 4

Copyright © Verlag Friedrich Oetinger, Hamburg

Chinese language edition arranged through HERCULES Business & Culture GmbH, Germany

版权合同登记号: 14-2006-052

## 弗朗兹的故事注音版

弗朗兹的新校园故事 (奥) 克里斯蒂娜·涅斯特林格 著; 湘雪译

责任编辑 彭学军 万静 孙睿旻

编辑指导 魏钢强

装帧设计

出版发行 二十一世纪出版社集团 (江西省南昌市子安路75号 330009)  
www.21cccc.com cc21@163.net

出版人 刘凯军

经 销 新华书店

印 刷 江西华奥印务有限责任公司

版 次 2019年8月第1版 2019年8月第1次印刷

印 数 1-30,000册

开 本 720 mm × 960 mm 1/16

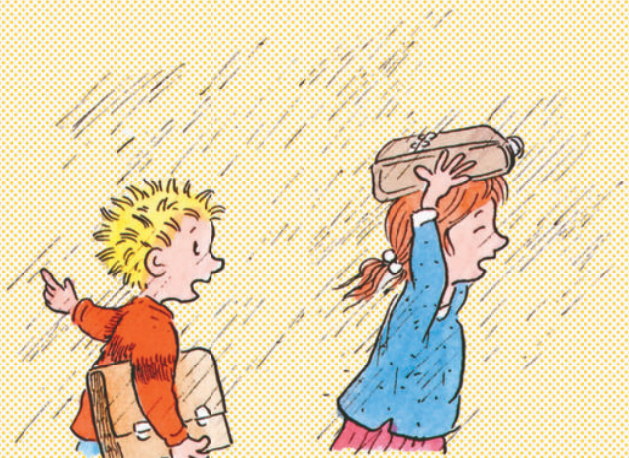
印 张 5.5

书 号 ISBN 978-7-5568-4081-6

定 价 16.00 元

如发现印装质量问题, 请寄本社图书发行公司调换 (0791-86512056)







mù lù  
目 录

fú lǎng zī de fán xīn shìr  
弗朗兹的烦心事儿…………… 7

fú lǎng zī shì zěn me zhàn shèng tā de  
弗朗兹是怎么战胜他的

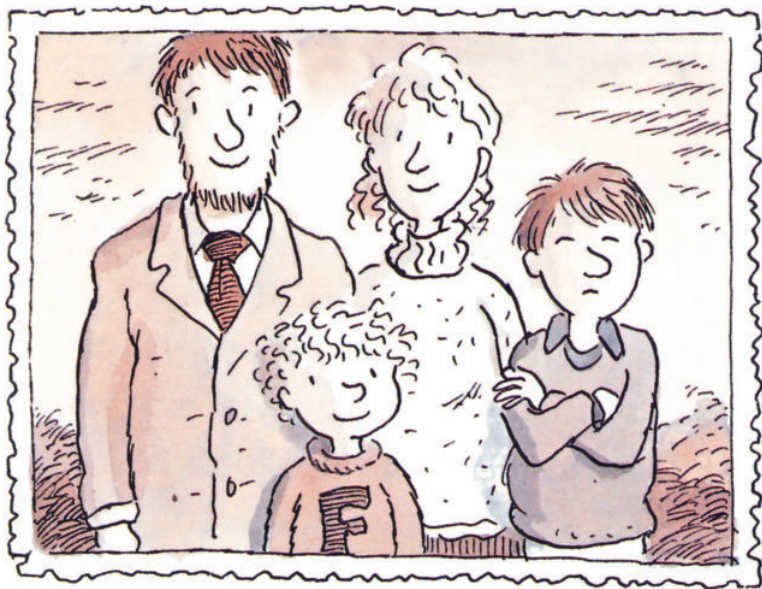
jiān sǎng yīn de  
尖嗓音的…………… 23

fú lǎng zī wèi shén me méi yǒu liú xiě de xī gài  
弗朗兹为什么没有流血的膝盖… 60

fú lǎng zī de fán xīn shìr  
弗朗兹的烦心事儿

fú lǎng zī yǐ jīng qī suì líng liù gè yuè le tā jiā lǐ  
弗朗兹已经七岁零六个月了，他家里

yǒu mā ma bà ba hé gē ge yuē sè fū  
有妈妈、爸爸和哥哥约瑟夫。





tā hái yǒu yí gè nǚ péng you jiào jiā bì jiù zhù zài  
他还有一个女朋友叫佳碧，就住在

tā men jiā gé bì  
他们家隔壁。

fú lǎng zī hái yǒu yì xiē fán xīn shìr qí zhōng yí  
弗朗兹还有一些烦心事儿，其中一

gè wèn tí shì yào shì nǐ yǒu shén me shì méi fǎ duì fu de  
个问题是：要是你有什么事没法对付的

huà nà nǐ gāi zěn me bàn  
话，那你该怎么办？

fú lǎng zī duì yí jiàn shì gǎn dào nán yǐ duì fu nà  
弗朗兹对一件事感到难以对付，那



jiù shì tā shì xué xiào lǐ gè zǐ zuì ǎi de hái zǐ jǐn  
就是，他是学校里个子最矮的孩子。尽

guǎn fú lǎng zī zài guò qù de liù gè yuè lǐ zhǎng gāo le sān  
管弗朗兹在过去的六个月里长高了三

lí mǐ kě shì qí tā de hái zǐ què zài guò qù de yí gè  
厘米，可是其他的孩子，却在过去的的一个

yuè lǐ jiù zhǎng gāo le sān lí mǐ  
月里就长高了三厘米！

fú lǎng zī de shēng yīn yě shì gè ràng tā fán xīn de shì  
弗朗兹的声音也是个让他烦心的事，

zhǐ yào tā yīn wèi shén me shì jǐn zhāng jī dòng qǐ lái de huà  
只要他因为什么事紧张激动起来的话，

tā de shēng yīn jiù huì biàn de jiǎn ruì duō suo qǐ lái jiǎn zhí  
他的声音就会变得尖锐哆嗦起来，简直

jiù xiàng shì xiǎo hào zǐ fā chū de shēng yīn zhè ràng tā hěn shēng  
就像是小耗子发出的声音。这让他很生

qì yīn wèi rén zài jǐn zhāng jī dòng de shí hou jiù xiǎng dà  
气，因为人在紧张激动的时候就想大

shēng hǎn jiào ér bú shì xiàng hào zǐ sì de yī yī yā yā  
声喊叫，而不是像耗子似的唧唧呀呀。

cóng qián de shí hou fú lǎng zī hái yǒu yí gè wèn  
从前的时候，弗朗兹还有一个问



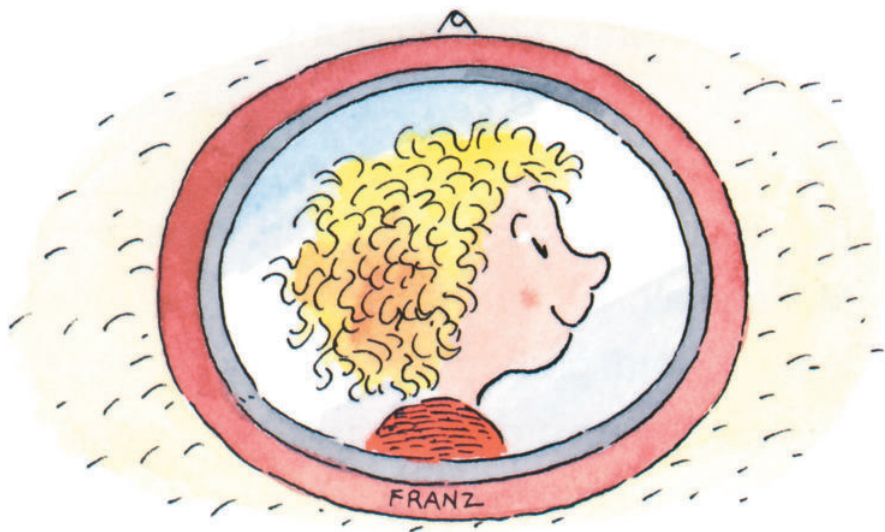
tí tā shí zài méi fǎ jiē shòu zì jǐ zhǎng de xiàng gè  
题——他实在没法接受自己长得像个

xiǎo gū niang  
小姑娘。

bú guò zhè ge wèn tí fú lǎng zī yǐ jīng jiě jué le!  
不过这个问题弗朗兹已经解决了!

tā nà tóu jīn huáng sè de juǎn fà kěn dìng shì zuì kuí huò shǒu  
他那头金黄色的卷发肯定是罪魁祸首，

ràng bié rén lǎo bǎ tā dāng chéng nǚ shēng  
让别人老把他当成女生。



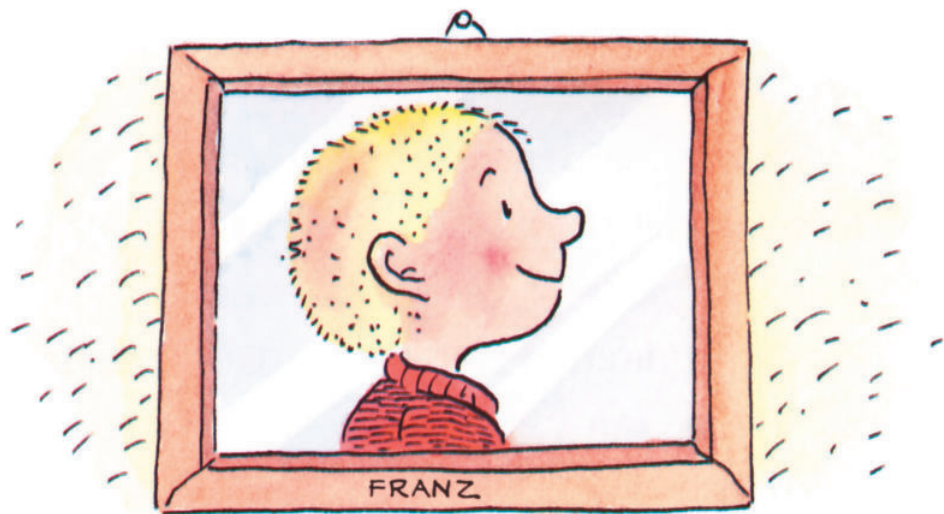
wèi cǐ fú lǎng zī hěn cháng yí duàn shí jiān dōu ràng  
为此，弗朗兹很长一段时间都让

bà ba bǎ tā de nǎo dai tì chéng le guāng tóu shuí yě bú  
爸爸把他的脑袋剃成了光头。谁也不

huì rèn wéi yí gè nǎo dai guāng guāng de hái zi shì gè nǚ  
会认为，一个脑袋光光的孩子是个女

shēng dāng rán le guò le jǐ gè xīng qī zhī hòu fú lǎng  
生！当然了，过了几个星期之后，弗朗

zī yòu ràng zì jǐ de tóu fa zhǎng cháng le  
兹又让自己的头发长长了。



tā zài yù shì zhǎo dào le yì guǎn yá gāo yàng de dōng  
他在浴室找到了一管牙膏样的东

xī , bù guò lǐ miàn zhuāng de bú shì yá gāo , ér shì yì zhǒng  
西,不过里面装的不是牙膏,而是一种

fěn hóng sè de hú hu zhè zhǒng fěn hóng sè de nián hū hū  
粉红色的糊糊。这种粉红色的、黏糊糊

de dōng xi jiào zuò fà jiāo 。 rú guǒ nǐ bǎ tā mǒ zài nǎo dai  
的东西叫作发胶。如果你把它抹在脑袋

shàng de huà tóu fa jiù huì zhí zhí de shù qǐ lái 。  
上的话,头发就会直直地竖起来。

zhè huí jiù lián yí gè juǎnr yě méi yǒu le , nǎo dai  
这回就连一个卷儿也没有了,脑袋

kàn qǐ lái jiù hǎo xiàng cì wei shì de méi yǒu nǎ ge nǚ  
看起来就好像刺猬似的。没有哪个女

shēng huì yǒu zhè yàng de fà xíng kě mā ma hé bà ba duì  
生会有这样的发型!可妈妈和爸爸对

fú lǎng zī de xīn fà xíng què yì diǎnr yě bù xīn shǎng 。  
弗朗兹的新发型却一点儿也不欣赏。

fú lǎng zī mā ma bào yuàn de shuō yào shì wǒ xiàn  
“弗朗兹,”妈妈抱怨地说,“要是我现

zài shēn shǒu mō mō nǐ de nǎo dai de huà nà wǒ de shǒu zhǐ  
在伸手摸摸你的脑袋的话,那我的手指





dōu huì bèi zhā pò ! ”  
都会被扎破！”

bú guò fú lǎng zī què bú shòu mā ma de gān rǎo tā  
不过弗朗兹却不受妈妈的干扰。他

xīn xiǎng wǒ kě bú shì xiǎo yīng ér le fǎn zhèng wǒ yě bù  
心想：我可不是小婴儿了！反正我也不

xiǎng ràng nǐ men hú lu wǒ de nǎo dai  
想让你们胡噜我的脑袋！

fú lǎng zī bà ba yě bào yuàn shuō nǐ zhè ge  
“弗朗兹，”爸爸也抱怨说，“你这个

yàng zi kàn shàng qù zhēn xià rén ! ”  
样子看上去真吓人！”

jiù shì bà ba de huà yě méi néng ràng fú lǎng zī shòu  
就是爸爸的话也没能让弗朗兹受

dào gān rǎo 。  
到干扰。

tā xīn xiǎng yào shì qí tā rén dōu bèi wǒ xià zhù  
他心想：要是其他人都被我吓住

de huà nà dào tǐng bú cuò de zì cóng fú lǎng zī yǒu le  
的话，那倒挺不错的！自从弗朗兹有了

xīn de fà xíng gē ge yuē sè fū jiù zhǐ guǎn tā jiào yìng  
新的发型，哥哥约瑟夫就只管他叫“硬



máo zhū le  
毛猪”了。

kě shì cóng qián yuē sè fū zǒng shì guǎn dì dì jiào dà  
可是从前约瑟夫总是管弟弟叫“大

bèn dàn huò zhě dà shǎ guā xiǎo cuó zi shén me de  
笨蛋”，或者“大傻瓜”“小矬子”什么的。

nà fú lǎng zī hái shì jué de yìng máo zhū tīng qǐ lái hǎo  
那弗朗兹还是觉得“硬毛猪”听起来好

tīng xiē  
听些。

jiā bì bù jué de fú lǎng zī de xīn fà xíng yǒu shén me  
佳碧不觉得弗朗兹的新发型有什么

wèn tí tā shèn zhì hái hěn xǐ huan tā de cì wei máo yǐ  
问题，她甚至还很喜欢他的“刺猬毛”，以

zhì yú tā zì jǐ yě xiǎng zuò chū jǐ liǔ lái kě shì tā mā  
至于她自己也想做出几绺来，可是她妈

ma bù xǔ tā zhè me bǎi nòng tóu fa  
妈不许她这么摆弄头发。

tā shuō de duì fú lǎng zī duì jiā bì shuō yīn  
“她说得对，”弗朗兹对佳碧说，“因

wèi nǐ běn lái jiù shì gè nǚ shēng  
为你本来就是女生！”



fú lǎng zī hái yǒu yí gè dà má fan lì lì  
弗朗兹还有一个大麻烦：丽莉！

lì lì shì gè nǚ dà xué shēng tā měi tiān xià wǔ dào fú  
丽莉是个女大学生，她每天下午到弗  
lǎng zī jiā lái zhào gù tā yīn wèi fú lǎng zī de mā ma děi  
朗兹家来照顾他。因为弗朗兹的妈妈得  
qù bàn gōng shì shàng bān lì lì gěi fú lǎng zī zuò wǔ fàn  
去办公室上班。丽莉给弗朗兹做午饭，

